תמיכה בעברית ב־GNOME

תמיכה בדו־כיווניות ותרגום

יוסף אור בוצ'קו – ראש צוות תרגום GNOME לעברית

קצת עלי

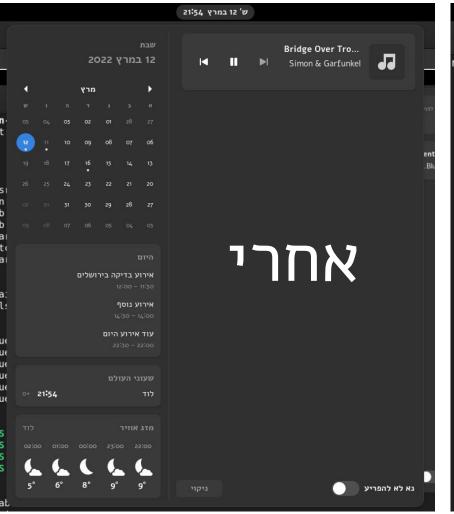


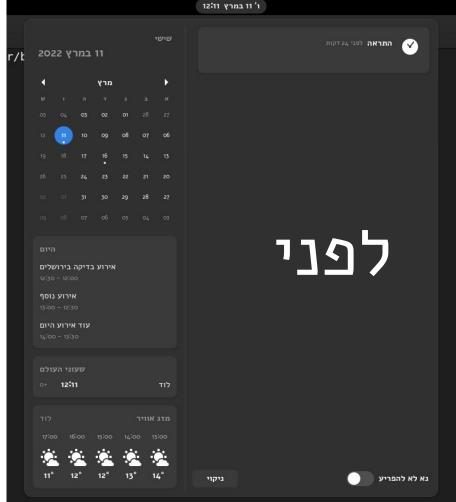
דרכים לשיפור התמיכה בדו־כיווניות

דיווח באגים

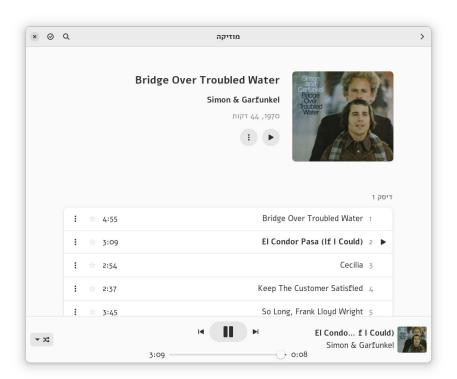
תיקון עצמאי

דוגמאות לתקלות כיווניות

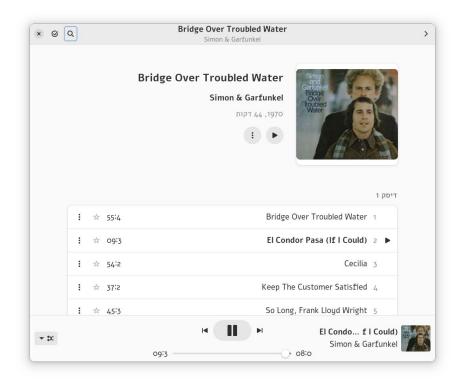




אחרי



לפני



O 10 A 10 O			_	_	2019 באוק 20102	_						11301	פעילויות 🖪 לוו
× + Q			חודש 🖩	שבוע ⊞						היום 🗇	=	שנה ד	לוחות
1022									שבוע 41	אוקטובר	4	טובר	אוק 🔸
۳ 15	14			'T 12		11		'a 10		'ж 9			א ב ג
,	14					-	סובות		Sukkot			6 6	
Sukkot (Day 6)	Sukkot (Day 5)	Sukkot (Day 4)	Sukkot	(Day 3)	Sukkot (Day 2)	Sukkot (Day	_				_	4 3 2 40 11 10 9 41
													18 17 16 42
ארוחת		08:00	ארוחת בוקר	08:00	ארוחת בוקר	00:80	08:00 ארוחת בוקר	וקר 0	ארוחת ב	08:00	29 28	27 26	25 24 23 43
													31 30 44
													On-going
										09:00	טובר 18	ג' אוק	סובות
											12 77112		^{היום} עוד אירוע חדש
													מיום
										10:00	טובר 13	S ה' אוק	ukkot (Da
													100
										11:00	08:00		ארוחת בוקר
										11:00	12:00		ארוחת צהריים
											14:00		Oct 13 event
הריים 12:00 ארוחח	ארוחת צו			12:00	ארוחת צהריים		וארוחת צהריים 12:00	מרנים כ	ארוחת צ	12:00			nno
				.2100				0 11		2.00	טובר 14	ו' אוקי S	ukkot (Day
											08:00		שישי אונפוגר 14 ארוחת בוקר
										13:00			
											14:00		Oct 14 event
											12:00		ארוחת צהריים
event		14:00	Oct 15 event	14:00	Oct 13 event		Oct 11 event 14:00	Oct	9 event	14:00	15 77319	יע' עוה	Sukkot (Da
Ф «▶ 🚓 🥸 зи		2									D INTO		
					20°22 P1H2 12							ז שנה	פעילויות 🖪 לוו
			חודש 🗗							היום	=		
× + Q			חודש 🗖	שבוע :::						היום 🗖		שנה י	לוחות
× + Q				שבוע :::					41 שבוע	אוקטובר	4	שנה ד טובר	לוחות אוק <i>•</i>
× + Q						5 11		's 10	41 שבוע		ا س	שנה י טובר	לוחות א ב ג
× + Q				שבוע				10	41 שבוע Sukkot	אוקטובר א' 9	1 u	שנה • טובר ד ה	לוחות אבג אבג 39
× + Q				שבוע ר' 12		11		10		אוקטובר א' 9	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	שנה י טובר ז ה	לוחות אבג אבג 39 מי
× + Q 1022 15	14	13		שבוע ר' 12		11	סוכות	10		אוקטובר א' 9	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	שנה ד טובר ד ה פ פ פ פ	לוחות אבג 39 אי א 4 3 4 40
× + Q 1022 15 Sukkot (Day 6)	Sukkot (Day 5)	Sukkot (Day 4)	Sukkot	שבוע ר' 12	Sukkot (11 Day 2)	סובות Sukkot (Day	10	Sukkot	אוקטובר א' 9	# 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	שנה ד טובר ד ה 6 5 7 9	** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** **
× + Q 1022 15 Sukkot (Day 6)	Sukkot (Day 5)	Sukkot (Day 4)	Sukkot	יי שבוע ייי 12 (Day 3)	Sukkot (11 Day 2)	סובות Sukkot (Day	1)	Sukkot	אוקטובר א' 9 Eve	# 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	שנה ד טובר ד ה 6 5 7 9	** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** **
× + Q 1022 15 Sukkot (Day 6)	Sukkot (Day 5)	Sukkot (Day 4)	Sukkot	יי שבוע ייי 12 (Day 3)	Sukkot (11 Day 2)	סובות Sukkot (Day	1)	Sukkot	אוקטובר א' 9 Eve	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	שנה י טובר ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה	**************************************
× + Q 1022 15 Sukkot (Day 6)	Sukkot (Day 5)	Sukkot (Day 4)	Sukkot	יי שבוע ייי 12 (Day 3)	Sukkot (11 Day 2)	סובות Sukkot (Day	1)	Sukkot	אוקטובר א' 9 Eve	# 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	שנה י טובר ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה	** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** **
× + Q 1022 15 Sukkot (Day 6)	Sukkot (Day 5)	Sukkot (Day 4)	Sukkot	יי שבוע ייי 12 (Day 3)	Sukkot (11 Day 2)	סובות Sukkot (Day	1)	Sukkot	אוקטובר א' 9 Eve	4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	שנה ד טובר ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה	## ### ###############################
× + Q 2022 15 Sukkot (Day 6)	Sukkot (Day 5)	Sukkot (Day 4)	Sukkot	יי שבוע ייי 12 (Day 3)	Sukkot (11 Day 2)	סובות Sukkot (Day	1)	Sukkot	אוקטובר א' 9 Eve	4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	שנה ד טובר ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה	** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** **
× + Q 2022 15 Sukkot (Day 6)	Sukkot (Day 5)	Sukkot (Day 4)	Sukkot	יי שבוע ייי 12 (Day 3)	Sukkot (11 Day 2)	סובות Sukkot (Day	1)	Sukkot	אוקטובר א' 9 Eve	8 7 15 14 22 21 29 28 29 28 18 29 28 18 29 21 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	שנה ד טובר טובר יי י	לוחות אוקי אוקי אוקי אוקי אוקי אוקי אוקי אוק
× + Q 2022 15 Sukkot (Day 6)	Sukkot (Day 5)	Sukkot (Day 4)	Sukkot	יי שבוע ייי 12 (Day 3)	Sukkot (11 Day 2)	סובות Sukkot (Day	1)	Sukkot	אוקטובר א' 9 Eve	8 7 15 14 22 21 29 28 29 28 18 29 28 18 29 21 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	שנה ד טובר טובר יי י	NININ
× + Q 2022 15 Sukkot (Day 6)	Sukkot (Day 5)	Sukkot (Day 4)	Sukkot	יי שבוע ייי 12 (Day 3)	Sukkot (11 Day 2)	סובות Sukkot (Day	1)	Sukkot	אוקטובר אי 9 Eve	8 7 15 14 22 21 29 28 29 28 18 29 28 18 29 21 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	שנה ד טובר טובר יי י	Name
× + Q 2022 15 Sukkot (Day 6)	Sukkot (Day 5)	Sukkot (Day 4)	Sukkot	יי שבוע ייי 12 (Day 3)	Sukkot (11 Day 2)	סובות Sukkot (Day	1)	Sukkot	אוקטובר א' 9 Eve	ש 1 1	שנה ד ה ד ה ה ד ה ה ד ה ה ד ה ה ד ה ה ד ה	Nint
× + Q 2022 15 Sukkot (Day 6)	Sukkot (Day 5)	Sukkot (Day 4)	Sukkot	יי שבוע ייי 12 (Day 3)	Sukkot (11 Day 2)	סובות Sukkot (Day	1)	Sukkot	אוקטובר אי 9 Eve	ש ו 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	שובר ד ה ה ד ה ה ה ד ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה	Nicolar Nico
* + Q 2022 "ז Sukkot (Day 6) 8:00 ארוחת בוקר	14 Sukkot (Day 5) 08:00 ארוחת בוקר	13 Sukkot (Day 2) 08:00 ארוחת בוקר	Sukkot	יי שבוע 12 (Day 3)	Sukkot (סט:8:00	11 Day z)	סובות Sukkot (Day	10 ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס	Sukkot חת בוקר	אוקטובר 'א 9 Eve	שובר 13 מובר	שובר ד ה ה ד ה ה ה ד ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה	אוקות אוקן אוקן אוקן אוקן אוקן אוקן אוקן אוקן
022 15 Sukkot (Day 6) 8:00 ארוחת בוקר	14 Sukkot (Day 5) 08:00 ארוחת בוקר	13 Sukkot (Day 2) 08:00 ארוחת בוקר	Sukkot	יי שבוע 12 (Day 3)	Sukkot (סט:8:00	11 Day z)	Sukkot (Day O8:00 יותת בוקר	10 ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס	Sukkot חת בוקר	אוקטובר 'א 9 Eve	שובר 18 אובר 19 אובר	שנה ד חובר חובר היי היי היי היי היי היי היי היי היי הי	אוקי אוקי אוקי אוקי אוקי אוקי אוקי אוקי
022 15 Sukkot (Day 6) 8:00 ארוחת בוקר	14 Sukkot (Day 5) 08:00 ארוחת בוקר	13 Sukkot (Day 2) 08:00 ארוחת בוקר	Sukkot	יי שבוע 12 (Day 3)	Sukkot (סט:8:00	11 Day z)	Sukkot (Day O8:00 יותת בוקר	10 ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס	Sukkot חת בוקר	אוקטובר 'א 9 Eve	שובר 13 ביי ביי ביי ביי ביי ביי ביי ביי ביי בי	שנה ד חובר חובר היי היי היי היי היי היי היי היי היי הי	אוקו אור אור אינ אור אור אור אור אור אינ אור אינ אור אינ אור אינ
022 15 Sukkot (Day 6) 8:00 ארוחת בוקר	14 Sukkot (Day 5) 08:00 ארוחת בוקר	13 Sukkot (Day 2) 08:00 ארוחת בוקר	Sukkot	יי שבוע 12 (Day 3)	Sukkot (סט:8:00	11 Day z)	Sukkot (Day O8:00 יותת בוקר	10 ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס	Sukkot חת בוקר	אוקטובר 'א 9 Eve	שובר 18 מטובר 19 מטו	שנה ▼ ד ה ד ה	אוק
0022 15 Sukkot (Day 6) ארוחת בוקר	14 Sukkot (Day 5) 08:00 ארוחת בוקר	13 Sukkot (Day 2) 08:00 ארוחת בוקר	Sukkot	יי שבוע 12 (Day 3)	Sukkot (סט:8:00	11 Day z)	Sukkot (Day O8:00 יותת בוקר	10 ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס ס	Sukkot חת בוקר	1100 1100 1100 1100 1100 1100 1100 110	שובר 13 ביי ביי ביי ביי ביי ביי ביי ביי ביי בי	שנה ▼ ד ה ד ה	אוקו אור אור אינ אור אור אור אור אור אינ אור אינ אור אינ אור אינ
x + Q. 1522 Sukkot (Day 6) 8:00 ארוחת בוקר	14 Sukkot (Day 5) 08:00 ארוחת בוקר 12:00 ארוחת צהריים	13 Sukkot (Day 2) 08:00 ארוחת בוקר	Sukkot ספּ:סס וקר 12:00	יי שבוע וווו שבוע 12 (Day 3) אירוחת בו	Sukkot (200 בוקר 20%)	11 Day 2)	אונות בוקר 08:00 סונות בוקר 12:00	10 (10 (10 (10 (10 (10 (10 (10 (10 (10 (Sukkot חת בוקר חת צהריים	**************************************	שובר 18 מטובר 19 מטו	שנה ▼ ד ה ד ה ד ה ד ה ד ה ד ה ד ה ד ה ד ה	אוק
× + Q 2022 15 Sukkot (Day 6)	14 Sukkot (Day 5) 08:00 ארוחת בוקר 12:00 ארוחת צהריים	13 Sukkot (Day 2) 08:00 ארוחת בוקר	Sukkot ספּ:סס וקר 12:00	יי שבוע 12 (Day 3)	Sukkot (200 בוקר 20%)	11 Day 2)	Sukkot (Day O8:00 יותת בוקר	10 (10 (10 (10 (10 (10 (10 (10 (10 (10 (Sukkot חת בוקר חת צהריים	**************************************	שובר 18 אין	שנה ▼	אוק

לפני

אחרי

דרכים לשיפור התמיכה בדו־כיווניות

דיווח באגים

תיקון עצמאי

אתגרים בתרגום לעברית

היקף

כח אדם

ניסוח

יישומים עבור GNOME